

Das Beiblatt ergänzt die Beschreibung Anbau der Magneten für Limitschalter in den Montageanleitungen LIDA 4xx.

*The supplement adds to the description for Mounting the Magnets for Limit Switches in the LIDA 4xx Mounting Instructions.*

L'information supplémentaire complète le montage des aimants pour les fins de course figurant dans les instructions de montage LIDA 4xx.

*Il foglio allegato integra la descrizione Montaggio dei magneti per l'interruttore di finecorsa nelle istruzioni di montaggio LIDA 4xx.*

Este suplemento amplía la descripción Montaje de los imanes para límites de carrera de las instrucciones de montaje LIDA 4xx.

# HEIDENHAIN

Beiblatt

*Supplement page*

Information supplémentaire

*Informazioni supplementari*

Información adicional

## AK LIDA 47 R

## AK LIDA 48 R

2/2016

Zur Erkennung der Referenzmarkenlage ist ein Magnet Typ S notwendig (nur eine Referenzmarke auswählbar).  
Um die Limitfunktionen zu realisieren sind Magneten Typ N zu verwenden.

*A type S magnet is necessary for detection of the reference mark position (only one reference mark selectable).  
Use type N magnets to realize the limit functions.*

Un aimant de type S est nécessaire pour la sélection de la position de la marque de référence (une seule marque de référence sélectionnable).  
Les aimants de type N doivent être utilisés pour les fonctions de fin de course.

*Per stabilire la posizione degli indici di riferimento è necessario un magnete del tipo S (selezionabile solo un indice di riferimento).  
Per ottenere le funzioni di fine corsa sono da utilizzare i magneti del tipo N.*

Para el reconocimiento de la posición de la marca de referencia se requiere un imán del tipo S (sólo puede seleccionarse una marca de referencia).  
Para realizar las funciones de límite deben utilizarse imanes del tipo N.

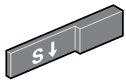
Separat bestellen:

*Order separately:*

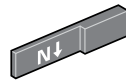
A commander séparément:

*Ordinare a parte:*

Para pedir por separado:



LIDA 4x5: ID 362582-02  
LIDA 4x7/LIDA 4x9: ID 362582-01



LIDA 4x5: ID 362581-02  
LIDA 4x7/LIDA 4x9: ID 362581-01

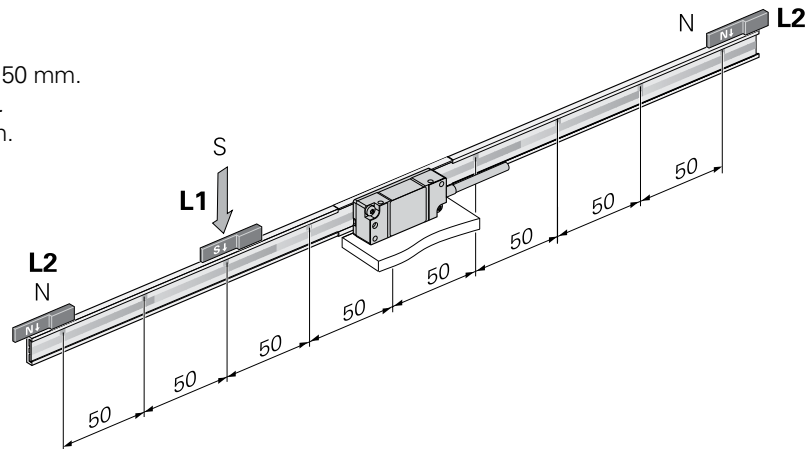
Referenzmarkenlage, wählbar alle 50 mm.

*Reference mark position, selectable every 50 mm.*

Positions des marques de référence sélectionnables tous les 50 mm.

*Posizione degli indici di riferimento, selezionabile ogni 50 mm.*

Posición de la marca de referencia, seleccionable cada 50 mm.



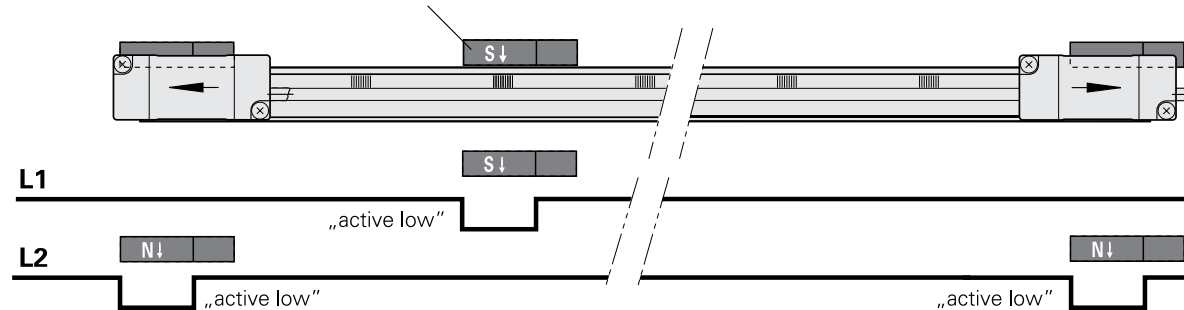
Pfeil mittig zur Referenzmarke ausrichten.

*Place arrow in the center of the reference mark.*

Aligner la flèche au centre de la marque de référence.

*Orientare la freccia al centro dell'indice di riferimento.*

Situar la flecha centrada con la marca de referencia.



# HEIDENHAIN

---

## DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

**83301 Traunreut, Germany**

☎ +49 8669 31-0

**FAX** +49 8669 32-5061

E-mail: [info@heidenhain.de](mailto:info@heidenhain.de)

---

**Technical support** **FAX** +49 8669 32-1000

**Measuring systems** ☎ +49 8669 31-3104

E-mail: [service.ms-support@heidenhain.de](mailto:service.ms-support@heidenhain.de)

**TNC support** ☎ +49 8669 31-3101

E-mail: [service.nc-support@heidenhain.de](mailto:service.nc-support@heidenhain.de)

**NC programming** ☎ +49 8669 31-3103

E-mail: [service.nc-pgm@heidenhain.de](mailto:service.nc-pgm@heidenhain.de)

**PLC programming** ☎ +49 8669 31-3102

E-mail: [service.plc@heidenhain.de](mailto:service.plc@heidenhain.de)

**Lathe controls** ☎ +49 8669 31-3105

E-mail: [service.lathe-support@heidenhain.de](mailto:service.lathe-support@heidenhain.de)

---

[www.heidenhain.de](http://www.heidenhain.de)

1165011-90



1165011-00-B-01 · Printed in Germany · 3/2017

